



OFFENER EINSTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB

Für die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone «B19 KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal)» in der Gemeinde BRUNECK

CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA IN UN GRADO
per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per la nuova costruzione di 30 alloggi nella zona d'espansione «B 19 ParcoClima (ex area Decobelli)» nel Comune di BRUNICO

Code CIG:	7824267562	Codice CIG:	
Code Ausschreibung:	7363729	Codice Gara:	
Einheitscode CUP:	E18D19000000003	Codice CUP:	
Code Bauvorhaben:	1550	Codice dell'opera:	

OFFENER
EINSTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB

CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN UN GRADO

PROTOKOLL KOLLOQUIUM UND BEANTWORTUNG VON RÜCKFRAGEN

VERBALE COLLOQUIO E RISPOSTE AI QUESITI

Es hat am 24.04.2019 mit Beginn um 10:00 Uhr, in Bruneck, das vorgesehene und in der Auslobung festgelegte Kolloquium, sowie die Begehung des Wettbewerbsareals für die Teilnehmer stattgefunden.

Il giorno 24.04.2019 con inizio alle ore 10:00 a Brunico è stato eseguito il sopralluogo e colloquio sull'areale di progetto con i partecipanti, così come definito dal bando di concorso.

Die Aufgabe der Protokollabfassung wurde von dem Wettbewerbskoordinator Arch. Claudio Prudenziati übernommen.

Le funzioni di redazione del verbale sono state esercitate dal Coordinatore di concorso Arch. Claudio Prudenziati.

Anwesend sind:

Sono presenti:

- Arch. Domenico Russo in seiner Eigenschaft als Verfahrensverantwortlicher (RUP);
- Arch. Claudio Prudenziati in seiner Eigenschaft als Wettbewerbskoordinator;
- Wettbewerbsteilnehmer.

- Arch. Domenico Russo in qualità di Responsabile del Procedimento (RUP);
- Arch. Claudio Prudenziati in qualità di Coordinatore di Concorso;
- partecipanti al concorso.

Es wird gemeinsam mit den Teilnehmern ein Rundgang um das Areal gemacht, wobei alle von den Teilnehmern gestellten Fragen

Viene eseguito insieme ai partecipanti un sopralluogo sull'areale di concorso, prendendo atto di tutte le domande poste dagli stessi e

aufgezeichnet und in das Protokoll aufgenommen wurden.

Der Wettbewerbskoordinator hebt die kritischen Punkte hervor und wiederholt die Kriterien, die in der Planung besondere Berücksichtigung finden sollen unter Hinweis des Punktes B 2 Planungsrichtlinien der Wettbewerbsauslobung. Der Wettbewerbskoordinator macht die Wettbewerbsteilnehmer auf die Anonymität des Wettbewerbsverfahrens aufmerksam. Vor allem werden die Hinweise am Punkt A.5.3 der Wettbewerbsauslobung hervorgehoben **“Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auflobers anzugeben. [...] Eine Verletzung der Anonymität hat **den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge”.

Der Verfahrensverantwortlicher (RUP) bedankt sich bei allen Anwesenden für die Teilnahme, der Lokalaugenschein mit Kolloquium wird um 11:40 Uhr beendet.

Beantwortung der eingegangenen Fragen:

FRAGE 1)

Lt. den Punkt **A 3.4 Besonderen Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung** der Wettbewerbsauslobung Punkt **A) Technisch-organisatorische Anforderungen** müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung Leistungen in jeder Klasse und Kategorie mit zumindest demselben Betrag ausgeführt worden sein.

Die Summe der Kategorie E.06 beträgt dabei 2.808.000€.

Muss diese Summe mit einem einzigen Referenzprojekt nachgewiesen werden oder können hier mehrere Projekte (natürlich mit dem gleichen Komplexitätsgrad von mind 0,95) summiert werden um die Summe abzudecken ? **Die Leistungen müssen zur Gänze ausgeführt worden sein.**

Können als Leistungen zum Nachweis der Summe auch prämierte Wettbewerbsbeiträge herangezogen werden ?

ANTWORT 1)

Der Betrag der einzelnen Kategorien, wie z.B. E.06, kann, mit Bezug auf die Anforderungen unter Punkt A), auch mit mehreren Projekten nachgewiesen werden.

riportandole nel presente verbale.

Il Coordinatore di Concorso evidenzia le criticità e ribadisce i criteri che dovranno essere particolarmente considerati richiamando il punto B 2 Direttive per la progettazione del disciplinare di concorso.

Il Coordinatore di Concorso puntualizza l'importanza di garantire l'anonimato nella procedura di gara. Evidenzia altresì quanto indicato al punto A.5.3 del disciplinare di concorso recante **“Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. [...] Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale”.

Il Responsabile del Procedimento (RUP) ringrazia tutti i presenti per la loro partecipazione; il sopralluogo con colloquio termina alle ore 11:40.

Risposta alle domande pervenute:

QUESITO 1)

Secondo il punto **A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico** del disciplinare di concorso al punto **A) Requisiti tecnico-organizzativi** devono essere state espletate nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando prestazioni relative a lavori di classe e categorie come minimo del medesimo importo.

L'importo totale della categoria E.06 ammonta a 2.808.000 €.

Tale importo deve essere dimostrato con un solo progetto di referenza oppure possono essere sommati più progetti (naturalmente aventi lo stesso grado di complessità min 0,95) per coprire l'importo sopra indicato ?

Le prestazioni devono essere prestate interamente.

Possono essere considerati i premi o i riconoscimenti di concorsi per dimostrare la suddetta somma ?

RISPOSTA 1)

L'importo delle singole categorie, come p.e. E.06, con riferimento ai requisiti di cui al punto A), può essere dimostrato anche con più progetti.

Wettbewerbsbeiträge können nicht als Nachweis des Besitzes der Anforderungen herangezogen werden.

Elaborati progettuali non possono essere considerati per dimostrare il possesso dei requisiti.

FRAGE 2)

Es wird gefragt, ob die Anwesenheit beim Lokalausgleich obligatorisch ist oder nicht.

ANTWORT 2)

Es wird darauf hingewiesen, dass im letzten Abschnitt von Punkt **A 5.2. Rückfragen und Kolloquium** der Wettbewerbsauslobung ausdrücklich darauf hingewiesen wird, dass die Anwesenheit beim Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals nicht verpflichtend ist.

QUESITO 2)

Si richiede se la presenza al sopralluogo sia o meno obbligatoria.

RISPOSTA 2)

Si precisa che all'ultimo capoverso del punto **A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio** del disciplinare di concorso è espressamente dichiarato che la presenza al colloquio con sopralluogo non è obbligatoria.

FRAGE 3)

1) Ist es notwendig, einen Besprechungsraum und Spielräume gemäß den Planungsrichtlinien vorzusehen ?

2) Innenliegender Eingangsbereich:

Welche Größe soll der Platz für Kinderwagen haben ?

Sollte es ein eigener Raum sein ?

3) Welche Wortlaut und/oder alphanumerischer Code muss in den Wettbewerbsunterlagen (Pläne, Bericht, Modell, Nachweis der Nutzflächen) angegeben werden ?

ANTWORT 3)

1) Nein, nicht unbedingt.

2) In Punkt **B 4.5 Der Eingangsbereich** der Wettbewerbsauslobung wird es festgelegt, dass es im Treppenhaus im Eingangsbereich ein Platz zum Abstellen von Kinderwagen vorgesehen werden muss, mindestens 5 m² groß.

Die Fläche muss das Halten für mindestens 2-3 Kinderwagen erlauben und darf nicht vom Eingang getrennt sein.

3) In Punkt **A 3.8 Anonymität** der Wettbewerbsauslobung wird es festgelegt, dass die Anonymität durch die Verwendung einer, **vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl** gewährleistet wird, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

QUESITO 3)

1) È da prevedere una Sala riunioni e sale gioco come indicato dalle Direttive per incarichi di progettazione ?

2) Atrio interno:

Lo spazio per passeggini che dimensioni deve avere ?

Deve essere un vano separato dall'ingresso ?

3) Quale dicitura e/o codice alfanumerico deve essere riportata nei documenti di concorso (tavole, relazione, plastico, verifica indici) ?

RISPOSTA 3)

1) No, non necessariamente.

2) Al punto **B 4.5 L'ingresso principale** del Disciplinare di concorso è specificato che nell'atrio interno d'accesso al vano scala sia previsto uno spazio per il deposito dei passeggini di almeno 5 m².

La superficie deve permettere la sosta per almeno 2-3 passeggini e tale vano non deve essere separato dall'ingresso.

3) Al punto **A 3.8 Anonimato** del Disciplinare di concorso è specificato che l'anonimato venga garantito attraverso l'utilizzo di un **codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del concorrente**; il codice può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

FRAGE 4)

1) **Fläche und Umgrenzung des Wettbewerbs:** unter Punkt B 2.1 wird eine

QUESITO 4)

1) **Superficie e sedime area di concorso:** al punto B 2.1 viene riportata una superficie

Fläche von insgesamt 2.386 m² (B.P. 1920, 1921, 1922 und 2388/1000 der B.P. 1926), während in Punkt B 2.5 bezüglich der MUK die Durchlässigkeitsoberfläche ist eine Baulosfläche von 2.119 m² angegeben wird.

Es wird gebeten, auch das Oberflächenobjekt des Bauvorhabens grafisch zu kennzeichnen.

In den Plänen in Anhang 6 ist es nicht möglich, diese Grenze eindeutig zu bestimmen.

2) **Grundriss Untergeschoss:** wäre es möglich, da der Zugang zur Garage verbindlich ist, einen bearbeitbaren Plan im DWG-Format des vorhandenen Kellergeschosses zur Verfügung zu stellen ?

Eine editierbare Planimetrie mit dem Infrastrukturplan

3) **Modell 1:200 :** Welcher für die bestehenden Volumen ?

Ist es möglich, die Ansichten der bestehenden Gebäude außerhalb des Wettbewerbsareals zur Verfügung zu stellen ?

4) **3D Darstellungen:** Darf Render verwendet werden ?

5) **Modalitäten für die Abgabe :**

Unter Punkt A 5.3 wird gefordert, dass der Umschlag A nur die in Punkt A 5.1 geforderten Leistungen enthält.

Unter denen wird auch ein Datenträger aufgezählt, der aber schon im Umschlag D enthalten sein müsste.

Gehört der Umschlag D trotzdem außerhalb des Umschlages A?

Muss weiters das Modell im Maßstab 1:200 im Umschlag A enthalten sein?

ANTWORT 4)

1) Um die MUK zu berücksichtigen muss die Gesamtfläche von 2.119 m² der Bauparzellen 1920, 1921 und 1922 respektiert werden.

Siehe Teilungspläne im Anhang (4.3 und 4.4).

2) Siehe die technische Unterlagen, welche zur Verfügung von der Gemeinde Bruneck gestellt sind, die unter folgendem Link heruntergeladen können:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

3) In Bezug auf das Volumen der bestehenden Gebäude reicht es aus, ihre Form anzugeben.

Siehe die technische Unterlagen, welche zur Verfügung von der Gemeinde Bruneck gestellt sind, die unter folgendem Link heruntergeladen können:

complessiva dell'area di intervento di 2.386 mq (somma delle pp.ed. 1920, 1921, 1922 e su 2388/1000 della p.ed. 1926) mentre al punto B 2.5, riguardo alla superficie permeabile per il rispetto dei CAM, viene indicata una superficie del lotto pari a 2.119 mq.

Si chiede di individuare anche graficamente la superficie oggetto dell'intervento.

Nelle planimetrie fornite all'allegato 6 non è possibile individuare con chiarezza tale limite.

2) **Pianta piano interrato:** dal momento che l'accesso al garage è vincolante, sarebbe possibile rendere disponibile una planimetria editabile in formato DWG del piano dei parcheggi interrati esistenti ?

Sarebbe utile anche una planimetria editabile con le infrastrutture primarie e i sottoservizi.

3) **Plastico 1:200 :** quale deve essere il livello di definizione per i volumi degli edifici esistenti?

È possibile rendere disponibili gli alzati degli edifici esistenti con relative quote altimetriche, anche per gli edifici al di fuori del confine di zona ?

4) **Rappresentazioni tridimensionali:** è ammesso l'uso di render ?

5) **Modalità di consegna :**

al punto A 5.3 si richiede che la busta A contenga unicamente le prestazioni di cui al punto A 5.1.

Tra queste viene elencato anche il supporto informatico che, tuttavia, dovrebbe essere contenuto nella busta D.

La busta D va comunque all'esterno della busta A ?

Il plastico in scala 1:200, inoltre, deve essere contenuto nella busta A ?

RISPOSTA 4)

1) Ai fini del CAM è da considerare la superficie pari a 2.119 mq, quale somma delle pp.ed. 1920, 1921 e 1922.

Fare riferimento ai tipi di frazionamento messi a disposizione (Allegati 4.3 e 4.4).

2) Vedasi gli elaborati tecnici messi a disposizione dal Comune di Brunico, scaricabili al seguente link:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

3) Riguardo i volumi degli edifici esistenti è sufficiente riportarne la sagoma.

Vedasi gli elaborati tecnici messi a disposizione dal Comune di Brunico, scaricabili al seguente link:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

4) Ja. Render darf man verwendet werden.

5) Der Punkt **A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1** der Wettbewerbsauslobung feststellt, dass der Teilnehmer ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material einreicht.

Dieses Paket muss vier verschlossene, nicht transparente Umschläge enthalten; die Umschläge sind so zu verschließen, dass deren Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Der Umschlag A darf nur die in Punkt A 5.1 angeführten Leistungen enthalten.

Der Datenträger ist NUR im Umschlag D abzugeben.

Der Umschlag D gehört außerhalb des Umschlages A.

Das Modell im Maßstab 1:200 muss im Umschlag A enthalten sein.

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

4) Sì. L'uso di render è ammesso.

5) Il punto **A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al p.to A 5.1** del disciplinare di concorso stabilisce che il concorrente debba consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente.

Tale plico deve contenere al suo interno quattro buste non trasparenti, chiuse con modalità che ne assicurino l'integrità e ne impediscano l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

La busta A deve contenere unicamente le prestazioni di cui al p.to A 5.1 .

Il supporto informatico è SOLAMENTE da inserire nella busta D.

La busta D va all'esterno della busta A.

Il plastico in scala 1:200 deve essere contenuto nella busta A.

FRAGE 5)

1) Ist es möglich, die DWG-Datei des gebauten Untergeschosses zu erhalten, einschließlich des gemeinsamen verschiedenen Abschnitten ?

2) Ich möchte eine Klarstellung hinsichtlich des als „Durchgangsrecht des Loses“ ausgewiesenen Gebiets, das im Gestaltungsplan des Kellergeschosses des Durchführungsplans vorhanden ist, und der Möglichkeit, den Umriss der oben genannten Grenze geringfügig ändern zu können, wobei jedoch seine min. Fläche unverändert bleibt.

3) Ist es möglich, die unterirdische Garage an der Umfassungsmauer der östlich gelegenen Carabinieri-Kaserne zu bauen ?

ANTWORT 5)

1) Siehe die technische Unterlagen, welche zur Verfügung von der Gemeinde Bruneck gestellt sind, die unter folgendem Link heruntergeladen können:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

2) Nicht bindent.

3) Ja.

QUESITO 5)

1) E' possibile ricevere il file DWG del piano interrato attualmente costruito, compreso il percorso comune ai vari compartimenti ?

2) Vorrei avere un chiarimento riguardante l'area individuata come "diritto di transizione del lotto" (**ndr diritto di passaggio**) presente nel piano figurativo del sottosuolo del piano attuativo e la possibilità di poter modificare leggermente la sagoma del suddetto limite, lasciando comunque inalterata la sua superficie minima.

3) E' possibile costruire il piano interrato del parcheggio in aderenza al muro perimetrale della Caserma dei Carabinieri posta ad Est ?

RISPOSTA 5)

1) Vedasi gli elaborati tecnici messi a disposizione dal Comune di Brunico, scaricabili al seguente link:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

2) Non è vincolante.

3) Sì.

FRAGE 6)

Kann das auftraggebende Mitglied der Bietergemeinschaft, der die Sicherheit in der Planungsphase und die Bauleitung ausführen wird, ein Geometer sein ?

QUESITO 6)

Il mandante del raggruppamento che si occuperà della sicurezza in fase di progettazione e direzione lavori può essere un Geometra ?

Oder ist für diese Aufgabe nur die Teilnahme von Architekten und Ingenieuren gestattet ?

ANTWORT 6)

Die Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und in der Ausführungsphase kann von einem Geometer ausgeführt werden, der die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F. und jene unter Pkt. A 3.4 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordinierung verlangten technischen Anforderungen erfüllt.

Oppure è consentita la partecipazione in questo ruolo solo ad architetti e ingegneri ?

RISPOSTA 6)

Il Coordinamento di Sicurezza in fase di Progettazione ed in fase Esecutiva può essere eseguito da un Geometra, che deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione, nonché dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza, richiesti al pto A. 3.4 lettera A) del disciplinare di concorso.

FRAGE 7)

1) Durch welche Methode soll die urbanistische Bruttofläche berechnet werden ?

Muss man die maximale Kubatur des Bauloses durch die effektive Gebäudehöhe dividieren oder muss eine virtuelle Höhe angenommen werden ?

Sollte eine virtuelle Höhe verwendet werden, ist welche Höhe zu verwenden ?

2) In der Wettbewerbsauslobung unter Punkt B 2.1 wird eine Gesamtfläche von 2.386 m² angegeben.

Unter Punkt **B 2.2.3 Verringerung des Bodenseinsatzes und Erhaltung der Bodendurchlässigkeit** wird eine Gesamtfläche von 2.119 m² angegeben.

Warum sind die Flächenangaben des Rechtsplans 1:500 unter Punkt B 2.1 und Punkt B 2.2.3 unterschiedlich?

Die Summe der Flächen des Rechtsplans ergeben 1.705 m².

Welche Fläche der Baulose muss somit für die Projektberechnungen und für die urbanistische Berechnung berücksichtigt werden?

Ist es möglich weitere Richtigstellungen bezüglich der verschiedenen Flächen zu erhalten?

3) In den Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung wird angegeben, dass in der Gemeinde Bruneck ein Sitzungssaal/Spielraum, welcher nicht in der Wettbewerbsauflobung vorgesehen wurden, notwendig ist. Bitte um eine Stellungnahme?

4) Muss ein Speichersystem bei der Übergabestation des Fernheizwerkes vorgesehen werden?

Wenn ja um welches Volumen handelt es sich?

QUESITO 7)

1) In che modo è possibile calcolare la SUL dell'intervento ?

Bisogna suddividere la cubatura massima destinata al lotto per l'altezza effettiva dell'edificio (comprendendo il solaio di copertura) o si deve utilizzare un'altezza virtuale ?

In quest'ultimo caso qual'è l'altezza virtuale da utilizzare ?

2) Nel disciplinare di concorso al punto B 2.1 viene indicata come superficie totale dell'intervento 2.386 mq.

Al punto **B 2.2.3 Riduzione del consumo di suolo e mantenimento della permeabilità dei suoli** viene invece indicata una superficie totale di 2.119 mq.

Entrambe queste aree sono differenti rispetto alle superfici indicate nella tavola del Piano Normativo 1:500 del Piano d'Attuazione presente nell'allegato 2.16.

In questo elaborato la superficie del lotto corrisponde a 1.705 mq.

Qual'è, quindi, la vera superficie del lotto di cui dobbiamo tenere conto per i vari calcoli di progetto e di inserimento urbanistico ?

E' possibile ricevere ulteriori chiarimenti riguardo le diverse metrature fornite ?

3) Nelle Direttive per incarichi di progettazione IPES è specificato che nel Comune di Brunico è necessario prevedere una sala riunioni/sala gioco che non viene richiesta dal disciplinare. Come dobbiamo comportarci ?

4) Nella sottostazione del teleriscaldamento deve essere previsto un impianto di accumulo ? E se sì di quanti metri cubi ?

ANTWORT 7)

- 1) Die Berechnung der urbanistischen Bruttofläche ist nicht erforderlich.
- 2) Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass zur Berechnung der MUK, die Gesamtfläche von 2.119 m² der Bauparzellen 1920, 1921 und 1922 respektiert werden müssen.
Siehe Teilungspläne im Anhang (4.3 und 4.4).
Die Fläche von 1.705 m² (genaue Fläche **1.718,05 m²**) bezieht sich auf die maximale Baugrenze Oberirdisch (Siehe Legende Rechtsplan 1:500).
- 3) Der Sitzungssaal/Spielraum ist **nicht** vorzusehen.
- 4) Die genaue Anzahl der Übergabestation/en und des/der Speichersystems/e werden im Detail in der Projektierungsphase definiert.

RISPOSTA 7)

- 1) Il calcolo della SUL non è richiesto.
- 2) Si ribadisce che ai fini del CAM è da considerare la superficie pari a 2.119 mq, quale somma delle pp.ed. 1920, 1921 e 1922.
Fare riferimento ai tipi di frazionamento messi a disposizione (Allegati 4.3 e 4.4).
I 1.705 mq (**ndr 1718,05 mq**) si riferiscono al limite di costruzione massimo fuori terra (vedi legenda Piano Normativo 1:500).
- 3) La sala riunioni/sala giochi **non** è da prevedere.
- 4) Il numero di sottostazione/i e dell'impianto/degli impianti di accumulo saranno definiti in dettaglio durante l'elaborazione del progetto.

FRAGE 8)

Können „periti industriali“ als auftraggebende Mitglieder der Bietergemeinschaft als Verantwortliche der Planung der Elektro-, thermosanitären und sanitären Anlagen teilnehmen, wenn sie Inhaber der geforderten Voraussetzungen sind ?

QUESITO 8)

Possono partecipare in qualità di mandanti del raggruppamento e in quanto detentori dei requisiti richiesti periti industriali come responsabili della progettazione degli impianti elettrici, idrosanitari e termoidraulici ?

ANTWORT 8)

Ja.

RISPOSTA 8)

Sì.

FRAGE 9)

- 1) In der Wettbewerbsauslobung auf der Seite 48 steht:
„Die GESAMTE maximal-zulässige Kubatur muss verwendet werden. Eventuell können weitere Wohnungen von Typ A und/oder B vorgesehen werden, .
Soll somit die maximale verfügbare Kubatur verwendet werden oder soll ein Gebäude mit 9.791,61 m³ (maximale realisierbare Kubatur) realisiert werden?
- 2) Es gibt Unterschiede bezüglich der Flächenangaben von Räumen der verschiedenen Wohnungstypen zwischen der Tabelle der Seite 58 der Wettbewerbsauflobung und dem Anhang **5. Flächennachweis - Verifica superfici**.
Welches dieser Dokumente soll verwendet werden?
- 3) Welche Grenzlinie soll für die Berechnungen der MUK berücksichtigt werden?
- 4) Soll der offene Durchgang im Erdgeschoss von der Kubaturberechnung abgezogen werden?
- 5) Anhand des Planes 2.6.B.1 versteht man nicht, ob es in westlicher Richtung möglich ist,

QUESITO 9)

- 1) Nel Disciplinare di Concorso, a pag. 48, si legge: "
Va utilizzata TUTTA la cubatura prevedendo eventualmente la realizzazione di ulteriori alloggi preferibilmente del tipo A e B".
Si intende che si deve sfruttare al massimo la cubatura disponibile o che bisogna realizzare un edificio di 9.791,61 mc (cubatura massima realizzabile) ?
- 2) Si notano incongruenze sulle dimensioni dei vani dei diversi tipi di alloggi tra quanto riportato nella tabella a pag. 58 del Disciplinare di Concorso e quanto invece riportato nell'allegato **5. Flächennachweis - Verifica superfici**.
A quale documento dobbiamo attenerci ?
- 3) Qual'è il perimetro del lotto che dobbiamo considerare per la verifica dei CAM ?
- 4) Il portico passante previsto al piano terra va sottratto nel calcolo della volumetria ?
- 5) Dalla tavola 2.6.B.1 non si capisce se, ad ovest, è possibile sporgere dal limite di

die maximale oberirdische Baugrenze (definiert durch eine durchgehende rote Linie) für den Bau von Terrassen, Balkone oder Loggen zu überschreiten.

6) Wird bestätigt, dass die minimale Höhe des offenen Durchgangs nicht tiefer als 3 Meter sein darf?

7) Wird das Wärmedämmverbundsystem (WDVS) bei der Kubaturberechnung mitberechnet oder nicht?

8) In Dokument Vorstudie zur Planung unter Punkt C) Gesetzliche Vorgaben zum Bauvorhaben auf Seite 5 werden die verbindlichen Elementen zitiert: die maximale urbanistische Kubatur (9.791,61 m³), die absolute Gebäudehöhe und Garagen (mind. 42 Stellplätze).

Der offene Durchgang im Erdgeschoss wird nicht definiert.

Kann dieser Durchgang auch nicht ausgeführt werden?

ANTWORT 9)

1) **Die gesamte maximal zulässige Kubatur muss verwendet werden.**

2) Es gibt kleine Unterschiede zwischen den Flächenangaben der Wettbewerbsauflöbung und jene der vorgeschlagenen Teilnehmer.

Die Flächen des Projektes müssen im Anhang **5. Flächennachweis - Verifica superfici** angegeben werden.

3) Um die MUK zu berücksichtigen muss die Gesamtfläche von 2.119 m² der Bauparzellen 1920, 1921 und 1922 respektiert werden.

Siehe Teilungspläne im Anhang (4.3 und 4.4).

4) Normalerweise wird der Durchgang im Erdgeschoss in der Kubaturberechnung nicht berücksichtigt.

Siehe der Bauordnung der Gemeinde Bruneck (Anlage 2.5).

5) Es ist möglich die durchgehende rote Linie (siehe Legende Rechtsplan 1:500) um 1,50 Meter zu überschreiten.

6) Die 3,00 Meter beziehen sich auf die Breite des offenen Durchgang.

7) Das Wärmedämmverbundsystem (WDVS) wird bei der Kubaturberechnung mitgerechnet.

8) Das Durchgangsrecht im Erdgeschoss ist nicht verbindlich, da es sich um ein einziges Eigentum handelt.

costruzione massimo fuori terra definito dalla linea rossa, con terrazzi balconi o logge.

6) Si conferma che l'altezza minima per il portico che attraversa l'edificio non deve essere inferiore ai 3 metri ?

7) L'eventuale isolamento a cappotto esterno va calcolato ai fini della volumetria o si calcola il volume come se fosse privo di cappotto ?

8) Nel Documento preliminare all'avvio della progettazione, al punto REGOLE E NORME TECNICHE DA RISPETTARE a pag. 5, vengono citati quali elementi vincolanti: la cubatura urbanistica massima, l'altezza assoluta dell'edificio e garage per almeno 42 posti auto.

Non si parla invece del passaggio che attraversa l'edificio al piano terra.

Tale passaggio può essere quindi eliminato o va preservato ?

RISPOSTA 9)

1) **Prevedere l'utilizzo della massima cubatura realizzabile.**

2) Sono consentite leggere modifiche tra le superfici indicate nel disciplinare di concorso e quelle proposte dal concorrente.

Le superfici di progetto dovranno essere riportate nell'allegato **5. Flächennachweis - Verifica superfici**.

3) Ai fini del CAM è da considerare la superficie pari a 2.119 mq, quale somma delle pp.ed. 1920, 1921 e 1922.

Fare riferimento ai tipi di frazionamento messi a disposizione (Allegati 4.3 e 4.4).

4) Di norma il portico a piano terra non fa cubatura.

Si rimanda comunque al Regolamento Edilizio del Comune di Brunico (Allegato 2.5).

5) È possibile sporgere 1,50 m dalla linea rossa continua (vedi legenda del Piano Normativo 1:500).

6) I 3,00 m si riferiscono alla larghezza del portico.

7) Il cappotto viene calcolato nella volumetria.

8) La servitù di passaggio al piano terra, trattandosi di proprietà unica, non è vincolante.

FRAGE 10)

Es wird gefragt, ob Interventionen oder Pläne für den Umbau der derzeit stillgelegten Kaserne

QUESITO 10)

Si chiede se siano o meno previsti interventi o piani di riconversione della Caserma

geplant waren oder nicht, und wenn ja, ob mittel oder langfristig bereits Verfahren eingeleitet worden waren, da sich dieses Gebäude vor dem Areal befand in enger Beziehung mit der zukünftigen Intervention.

ANTWORT 10)

Zur Zeit gibt es keine Vereinbarungen oder Verhandlungen zwischen den zuständigen Verwaltungen für einen eventuellen Umbau der Kasernen.

attualmente in disuso e se sì, se siano stati già avviati degli iter procedurali a medio o lungo termine, in quanto tale edificio, essendo prospiciente all'area di progetto, si pone in forte relazione con il futuro intervento.

RISPOSTA 10)

Attualmente non risultano in corso tra le Amministrazioni competenti né accordi né trattative per una eventuale riconversione della Caserma.

FRAGE 11)

1) Wir bitten um Bestätigung, dass die Basis des Modells die im Plan 4.1 gelb markierte Platte ist. Es wird auch gebeten, die Höhe der bestehenden Nachbargebäude anzugeben.

2) Da die Höhe bereits im Durchführungsplan angegeben sind, ist es wirklich notwendig, die Einfügung des Projektgebäudes in Beziehung mit den angrenzenden Gebäuden darzustellen (die jedoch in ihrer Form vereinfacht werden) ?

3) Es wird gebeten das Speicher von DWG-Dateien überprüft werden, da sie auch mit der neuesten Software nicht geöffnet werden können.

ANTWORT 11)

1) Ja, es wird bestätigt.

Siehe die technische Unterlagen, welche zur Verfügung von der Gemeinde Bruneck gestellt sind, die unter folgendem Link heruntergeladen können:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

2) Ja. Siehe die technische Unterlagen, welche zur Verfügung von der Gemeinde Bruneck gestellt sind, die unter folgendem Link heruntergeladen können:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

3) Die zur Verfügung gestellten Dateien im DWG-Format wurden mit der Autocad 2017 Version gespeichert.

QUESITO 11)

1) Si chiede conferma che la base per il plastico è la piastra indicata in giallo nella tavola 4.1 . Si chiede inoltre di fornire le altezze degli edifici limitrofi esistenti.

2) Dal momento che le altezze sono già date dal piano di attuazione è proprio necessario mostrare l'inserimento dell'edificio di progetto con gli edifici limitrofi (che saranno comunque semplificati nella loro forma) ?

3) Si richiede infine di verificare il salvataggio dei files DWG, dal momento che non si riescono ad aprire nemmeno con i software più recenti.

RISPOSTA 11)

1) Sì, si conferma.

Vedasi gli elaborati tecnici messi a disposizione dal Comune di Brunico, scaricabili al seguente link:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

2) Sì. Vedasi gli elaborati tecnici messi a disposizione dal Comune di Brunico, scaricabili al seguente link:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/C1550-Brunico-ulteriore-documentazione-tecnica.html>

3) I files messi a disposizione, in formato DWG, sono stati salvati con la versione 2017 di Autocad.

FRAGE 12)

Man fragt, ob in Bezug auf die Typologie der Wohnungen unter Punkt **B 4.3 Anforderungen an das Raumprogramm** der Wettbewerbsauslobung eine Abweichung gewährt wurde.

Wenn ja im Hinblick auf die insgesamt 30 geforderten Wohneinheiten, unterteilt in Kategorien (A1, A2, B1, B2, C und D), wie viele Wohnungen oder wie viel Prozent der

QUESITO 12)

Relativamente alle tipologia degli alloggi indicate al punto **B 4.3 Requisiti del programma funzionale** del disciplinare di concorso, si chiede se sia concesso uno scostamento rispetto alle indicazioni tipologiche e dimensionali dei 30 alloggi richiesti in favore della qualità architettonica e funzionale; in caso affermativo si chiede rispetto al totale dei 30 alloggi richiesti suddivisi per categorie (A1, A2,

Wohnungen von der Referenzwerte abweichen können ?

ANTWORT 12)

Es ist möglich, zusätzliche Wohnungen (mehr als 30 Whg.) vorzugsweise vom Typ A oder B vorzusehen.

FRAGE 13)

1) Die Durchführungsbestimmungen sehen für die Nutzung als Spielplätze vor, die insgesamt 50 qm für jeweils 10 Wohnungen und 5 qm für jede weitere Wohnung umfassen.

Man fragt, ob diese Bereiche innerhalb des Wettbewerbsareals oder in anderen Bereichen gestaltet werden sollen ?

2) Ist es vorgesehen, dass der Kellergeschoss das Wettbewerbsareal oder in anderen angrenzenden Bereichen überschreiten kann ?

ANTWORT 13)

1) Durchführungsplan sieht die Fläche, welche als Spielplätze genutzt sein werden (siehe Legende Gestaltungsplan 1:500).

2) Nein.

FRAGE 14)

1) Ist die Verwendung von 3D-Rendering und grafischen Ausarbeitungen zur Darstellung des Projekts zulässig?

2) Welche Farbe sollte die Basis des Modells haben ?

3) Sollte die neue Struktur (Wohngebäude) unter Berücksichtigung des unterirdischen Bestandes realisiert werden ?

4) Welche sind die getroffenen antiseismischen Maßnahmen beim Bau der unterirdische Struktur, in der sich die Garage befindet ?

5) Sollte es im Erdgeschoss einen Bereich als Portier / Zugangskontrolle genutzt werden ?

6) Sollte ein Lagerraum für E-Commerce-Pakete (Amazon-Schließfächer) hergestellt werden ?

7) Ist die Gestaltung von Grünanlage innerhalb des Baulosareal erforderlich ?

8) Muss für Elektroautos eine Ladestation vorgesehen werden ?

9) Müssen die Gänge mit speziellen „Umkleideräume“ ausgestattet werden, die den Eingang zu den Wohnungen filtern ?

10) Ist eine Elektrokabine vorhanden ?

11) Sind Gas- oder Elektro-Kochplatten vorgesehen ?

12) Wie wird die Müll-Entsorgung geregelt?

Ist es notwendig einen Müllraum vorzusehen?

B1, B2, C e D), quanti appartamenti o quale percentuale di essi possano discostarsi dai valori di riferimento ?

RISPOSTA 12)

Oltre ai 30 alloggi previsti è possibile realizzare alloggi supplementari preferibilmente di tipologia A o B.

QUESITO 13)

1) Da norme di attuazione vengono previste aree da destinarsi a parchi giochi per un totale di 50 mq ogni 10 appartamenti e 5 mq ogni appartamento in più.

Si chiede se suddette aree siano da progettare all'interno del lotto oggetto di concorso o in altre aree ?

2) È previsto che l'interrato possa sfiorare l'area del lotto oggetto di concorso o in altre aree adiacenti ?

RISPOSTA 13)

1) Il piano di attuazione prevede le aree destinate a campi gioco (vedi legenda Piano Figurativo 1:500).

2) No.

QUESITO 14)

1) È consentito l'uso di render ed elaborazioni grafiche 3D per rappresentare il progetto ?

2) Di che colore deve essere la base del plastico ?

3) Le strutture del nuovo edificato devono riprendere quelle della piastra esistente ?

4) Quali sono le misure antisismiche prese nella costruzione della piastra ospitante l'autorimessa?

5) Deve essere prevista una zona a piano terra adibita a portineria / controllo accessi ?

6) Deve essere previsto un locale di stoccaggio per i pacchi e-commerce (lockers Amazon) ?

7) È richiesta la progettazione di spazi esterni piantumati all'interno del lotto di pertinenza ?

8) È necessario prevedere il collocamento di uno stallo di ricarica per auto elettriche ?

9) I corridoi di distribuzione devono essere attrezzati con apposite aree "spogliatoio" che filtrino l'ingresso agli appartamenti ?

10) C'è una cabina elettrica ?

11) Gli appartamenti devono essere dotati di cucina a gas o a piastre elettriche ?

12) Come si gestisce lo smaltimento dei rifiuti ? È necessario prevedere un locale rifiuti ?

13) Wird das Verdunkelungssystem durch Rollläden gewährleistet ? Vorhänge ? Klappläden ?

14) Teilnahmeantrag:

Im Falle einer noch nicht gegründeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (zeitweilige Bietergemeinschaft) muss der Antrag von allen Subjekten oder nur vom federführenden Mitglied unterschrieben werden ?

ANTWORT 14)

- 1) Ja.
- 2) Weiss.
- 3) Die tragende Struktur muss die unterirdische Struktur berücksichtigen.
- 4) Es gibt kein unterirdisches Bestandsvolumen unter den angegebenen Baulosen des Wettbewerbs.
- 5) Nein.
- 6) Nein.
- 7) In dieser Planungsphase ist die Gestaltung von Grünanlage nicht vorhanden.
- 8) Nein.
- 9) Siehe Anlage 6.1 „**Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung**“.
- 10) Für jedes einzelne Treppenhaus ist ein Elektrozählerraum vorgesehen (Siehe Anlage 6.1 „**Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung**“).
- 11) Elektro-Kochplatten.
- 12) Es sind gemeinsame Müllbehälter für die gesamte Wohnbauzone zur Müllentsorgung vorgesehen.
In Bezug auf die Sammlung von organischen Abfällen wird das WOBI mit zwei Müllbehältern ausgestattet, welche an einem gemeinsamen Bereich untergebracht werden sollen.
Sollten sich diese im Freien befinden, müssen sie im Schatten stehen.
- 13) Normalerweise Rollläden.
- 14) Der Teilnahmeantrag muss im Falle einer noch zu gründenden zeitweiligen Bietergemeinschaft von allen Mitgliedern unterschrieben werden.

13) Il sistema di oscuramento sarà garantito da tapparelle ? Tende ? Scuri ?

14) Istanza di partecipazione:

in caso di gruppo di operatori economici non ancora costituito (raggruppamento temporaneo) l'istanza va firmata da tutti i soggetti o sola dalla mandataria ?

RISPOSTA 14)

- 1) Sì.
- 2) Bianco.
- 3) La struttura portante del fuori terra dovrà essere congruente con quella del piano sottostante.
- 4) Non è presente alcuna piastra sotto i lotti oggetto di concorso.
- 5) No.
- 6) No.
- 7) In questa fase non è prevista una specifica progettazione del verde.
- 8) No.
- 9) Vedi allegato 6.1 “**Direttive per incarichi di progettazione**”.
- 10) Per ogni singolo corpo scala è previsto un locale contatori (vedi allegato 6.1 “**Direttive per incarichi di progettazione**”).

- 11) Piastre elettriche.
- 12) Sono previsti contenitori comuni per la raccolta dei rifiuti per l'intera zona.

Per quanto riguarda la raccolta dei rifiuti organici l'IPES verrà fornito di due contenitori da collocarsi in un'area condominiale.

Se all'esterno dovranno essere posizionati all'ombra.

- 13) Di norma avvolgibili (tapparelle).
- 14) L'istanza di partecipazione, in caso di raggruppamento temporaneo ancora da costituire, deve essere firmata da tutti i membri.

Der Verfahrensverantwortliche (RUP)
Il Responsabile del Procedimento (RUP)
Arch. Domenico Russo

Digital unterschrieben
Firmato digitalmente
RUSSO DOMENICO
2019.05.08
18:44:22 +02'00'

Der Wettbewerbskoordinator und
Protokollführer
Il Coordinatore di Concorso e Verbalizzante
Arch. Claudio Prudenziati

Digital unterschrieben
Firmato digitalmente
Claudio Prudenziati
2019.05.08
18:42:44 +02'00'